

贝城华人基督教会章程

Chinese Christian Church of Baton Rouge Constitution

第一条：名称

本教会定名为贝城华人基督教会

Article 1 Name

The name of the Church shall be Chinese Christian Church of Baton Rouge.

第二条：宗旨

本教会成立的宗旨为

1. 建立基督的身体，使信徒得到肢体的交通、供应和造就，一同事奉神。
2. 宣扬并持定圣经所启示的一切真理。
3. 传扬主的福音，特别着重引领华人归主工作。

Article 2 Purpose

The purposes of the Church are:

1. Building up the body of Christ in which all believers can have fellowship and be well equipped to serve the Lord.
2. Disseminating and holding firmly all truths revealed in the Bible.
3. Spreading the gospel, with emphasis on leading non-believing Chinese to the Lord.

第三条：信仰

1. 我们相信新旧约全部圣经都是神藉圣灵所默示的话语，完全正确，毫无错误，是基督徒信仰及行为的最高权威和准则，是神对人类救恩的完全启示。
2. 我们相信圣洁、公义、慈爱、全能、无限、永在、三位一体的神，祂是创造并管理天地万物的主，是我们敬拜、事奉和颂赞的父。
3. 我们相信耶稣基督是从太初就有的神的独生子，是从圣灵怀孕藉童贞女马利亚而生的，祂是无罪的，而为世人的罪钉死在十字架上，成为赎罪祭，且被埋葬，第三日复活；以后升天，作我们的中保和大祭司，为我们代求，将来还要从天再来，迎接信徒。

Article 3 Faith

1. The Church firmly believes that the Bible, consisting of 66 books in the old and new testaments, is inspired by God. It is the perfect truth. It is infallible, and is the ultimate basis and authority for doctrine and deed. It is the complete revelation of God's plan for salvation.
2. The Church firmly believes that God is holy, righteous, loving, omnipotent, immortal, and everlasting. He is the God in Trinity. He is the creator of the heavens, the earth and all mankind. He is the Father we worship, serve and praise.
3. The Church firmly believes that Jesus Christ is God's only begotten Son since the beginning, conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary. He was sinless, but was crucified and died on the cross to atone for the sins of man. He resurrected on the third day, ascended into heaven and is the high priest and mediator between God and man. He intercedes for us and will descend from heaven to receive the believers.

4. 我们相信圣灵是三位一体的神中的第三位，来到地上为耶稣基督作见证，并住在每个信徒里面，帮助教训，引导进入一切真理。
5. 我们相信，世人都是罪人，耶稣基督是唯一的救主，凡相信祂的可以得救，因祂所流的宝血得蒙赦罪并因祂的复活得称为义。
6. 我们相信，所有信徒都是主宝血所救赎成为属神的人，应当脱离世俗和罪恶，并在世上作光作盐，为主作美好的见证，荣耀神。
7. 我们相信，教会是神选召出来的人藉着圣灵的洗成为基督的身体，是神的家和圣灵的殿，应当分别为圣成为真理的柱石和发光的烛台，并且是基督荣耀的见证，所有信徒都当有分于教会的事奉和工作。

第四条：圣礼

根据圣经所记主耶稣和使徒们的命令和教训，浸礼和圣餐是全教会应遵守的圣礼，作为对神、对人的见证，和对主耶稣基督的纪念和敬奉。

第五条：组成

所有信徒均属同一普世的属灵教会，但在一地的信徒却应联合，组成一个有形的教会，以便一起敬拜、交通、事奉，为主作工，

4. The Church firmly believes that the Holy Spirit is the third Person of the Trinity, comes to earth to witness for Christ. He abides forever with the believers, helping, teaching and leading them into the truth.
5. The Church firmly believes that all men are sinners. Christ is the only Savior, and he who believes in Him will be saved. Sins are forgiven through the redemption of Christ's precious blood. And we are justified through His resurrection.
6. The Church firmly believes all believers are redeemed through Christ's precious blood to God. They should not only be separated from the world and sin, but also strive to be salt and light to the world to bear good witness for the glorification of our God.
7. The Church firmly believes that the Church is composed of people who are chosen by God through the baptism of the Holy Spirit. The Church is the body of Christ, the house of God and the temple of the Holy Spirit. The Church should be sanctified as the pillar of the truth, the illuminating lamp-stand and the glorious testimony of Jesus Christ. All believers should participate in the work and service of the Church.

Article 4 Ordinances

As stated in the Bible, it is the commandment and the teaching of Jesus Christ and the apostles that Baptism and the Lord's Supper should be observed by the whole church as a testimony to God and man, and in the remembrance and honor of our Lord Jesus Christ.

Article 5 Organization

All believers are members of one universal church in spirit, but believers in the same area should be united to form a local church to worship and serve the Lord and to have fellowship together.

尽肢体的功用。

1. 凡已相信和承认耶稣基督为个人的救主，并已接受浸礼者均可为本教会的信徒成员。
2. 根据圣经一处教会应当有执事，由信徒中选出，负责教会各种事物，并在适当时候设立长老，负责维护教会，照顾信徒。
3. 神在教会中也设立有各种工人和恩赐来建立、造就信徒，其中有牧师和教师更为教会所需要。

第六条：事工

教会的事工应当根据圣经的教训和榜样，主要有：

1. 造就信徒
2. 传扬福音
3. 收支奉献
4. 供应圣徒
5. 管理会所
6. 接待工人
7. 帮助穷困

第七条：管制

全教会对于传道人、长老、执事，有监督的责任，而牧师、长老、执事对全体信徒也负责管理的责任，对于不遵守规矩的人要加以劝诫，对犯罪的人要加以责备，对于不肯悔改的人要停止他参加圣餐，并加以隔离（帖前 5:14，帖后 3:6、15，提前 5:20，提后 3:10-11，林前 5:9-11）。

1. He who professes Jesus Christ as his personal Savior and has been baptized can become a member of the Church.
2. In accordance with Scriptural teachings, the Church needs to have deacons, elected among members, responsible for the operation of the Church. The Church should elect elders in due time to assist church ministry and care of believers.
3. God also raises all kinds of workers in every church, each with different gifts, to establish the church and edify the believers. The pastor and teachers are the most needed among the workers.

Article 6 Ministry

The ministry of the Church should abide by Scriptural teachings and examples.

The main functions are:

1. To edify believers
2. To spread Gospel
3. To manage Church finances
4. To provide ministries
5. To maintain Church buildings
6. To receive God's workers
7. To help the needy

Article 7 Management

The congregation has the responsibility to oversee its pastor(s), elders and deacons. The pastor(s), elders and deacons also have the responsibility of shepherding the flock, admonishing those who err, rebuking those who sin, and excommunicating those who do not repent. (1Th 5:14, 2Th 3:6,15, 1Ti 5:20, 2Ti 3:10,11, 1Co 5:9-11).

附 则

CCCBR Constitution Bylaw

一、组织法

1. 会友—

凡已信主得救，并已受洗，常参加聚会的信徒均可申请为本教会会友，会友应遵守圣经教训，藉每日个人的读经和祷告，追求属灵生命的长进，积极参加教会的聚会与事奉，以及经济上的奉献（不限定十分之一）。

2. 执事—

凡本教会会友，经常参加聚会，愿作主工，符合圣经所记执事资格者，均可被提名选为执事，经提名委员会推荐和会友大会选举产生，任期为二年，连选可连任一次，但须停止一年方可再被提名，每年改选二分之一。

3. 长老—

在教会增长有需要时可设立长老，协助牧师照顾信徒灵命需要和长进，应由执事中选立（包括曾任执事者，妇女不宜作长老），经执事会推荐，得会友大会三分之二赞成，并须由牧师或特约牧师加以按立，任期三年，可以连任。长老的替换，由执事会推荐，得会友大会三分之二通过决定。

Article 1 Organization

1. Membership: All who believe in Jesus Christ as their savior, have been baptized and attend church service regularly, may apply for membership. All members shall abide by the teachings of the Bible and seek spiritual growth through daily devotion, Bible studies and prayers. They shall actively participate in various services and works of the Church and make offerings (not limited to tithe).

2. Deacons: Any Church member regularly attending Church meetings, willing to serve God, and having the qualifications stated in the Bible can be nominated by a special nomination committee and elected to office by vote at a General Congregational Meeting for a term of two years. A deacon may be re-elected for one more term. After that, there must be a lapse of at least one year before he or she can be nominated again. Half of the deacons on the Deacon's Board shall be re-elected each year.

3. Elders: In the course of church growth, elders can be elected to assist the pastor to nurture the spiritual needs and growth of believers. An elder should be selected among deacons or ex-deacons, preferably excluding women deacons. The election of elders shall be by the recommendation of the Deacon's Board and approved by a two-thirds majority vote at a General Congregational Meeting. The ordination of the elders should be administered by the pastor of the Church or a designated pastor. An elder has a term of three years, and can be re-elected. The dismissal of an

elder shall also be by the recommendation of the Deacon's Board and approved by a two-thirds majority vote at a General Congregational Meeting.

4. 牧师—

a. 聘请（包括副牧师）：由执事会聘请，并经会友大会三分之二通过决定，任期不定，也可事先商定。必要时经执事会提议（须三分之二执事通过），再经会友大会三分之二通过决定，可以要求停职。

b. 续聘：长执会应寻求神的旨意和征询会友的意见，在牧师或传道聘任到期的六个月前提出续聘决定。如果长执会全体同意牧师或传道的续聘，即可决定续聘期并递交续聘书。如果长执会三分之一以上（含）但不是全体同意牧师或传道的续聘，长执会应移交会友大会决定牧师或传道的续聘。若会友大会三分之二以上（含）同意牧师或传道续聘，长执会即可决定续聘期并向牧师或传道递交续聘书。若不到三分之二（不包括三分之二）出席会友同意续聘，长执会应以书面告知牧师或传道关于教会所作的续聘决定。如果长执会低于三分之一同意续

4. Pastor (including Associate Pastors):

a. The call of the pastor shall be by the recommendation of the Deacon's Board and approved by a two-thirds majority vote at a General Congregational Meeting. Unless mutually agreed upon in advance, there is no specific term for this office. The dismissal of the pastor shall be by the recommendation of the Deacon's Board by a two-thirds majority vote and subsequently passed by a two-thirds majority vote at a General Congregational Meeting.

b. The Elder and Deacon Board will decide on the term extension for pastor six months before the term expires. The decision should be made after earnestly seeking God's will and in conjunction with members' input. Should the Board decide unanimously to extend the term, the Board will submit a written offer to the pastor for another fixed or indefinite term. Should unanimous approval not be reached but more than one third (including 1/3) of the Board members agree to the term extension, the Board should call a General Congregation Meeting to vote on the terms of extension. Term extension should be granted subject to the approval of two thirds (including 2/3) majority of attending members. The length of term extension should be decided by the Board. However, if less than two thirds (not including 2/3) of attending members approve, the Board will notify the pastor in writing of the decision to discontinue the contract. Should less than one third of the Board

聘，长执会应书面告知牧师或传道关于教会所作的续聘决定。

5. 同工— 在牧师、执事、长老之外，可由执事会约请一些会友为同工，参加教会各种事奉和工作，任期由执事会决定。
6. 司库— 负责教会经济收支等责任，由执事会中互选产生。
7. 文书— 负责教会各种会议记录，账目记录及往来文书等，由执事会中互选产生。

二、执事会

1. 人员— 执事根据教会组织法而产生，人数可按教会的增长和需要而决定，女执事不宜超过半数，牧师和长老均为执事会的当然成员。
2. 会期— 执事会可每月举行一次，也可随情况和需要由执事会主席征得其他执事同意而变更，执事会主席由全体执事推举产生，每年轮换，也可连任，但不得连任二次以上，女执事不得作主席。
3. 职责— 执事会负责教会的事物、行政、经济和人事的各种责任，由执事会作出决定后，可分派个人或数人去具体实行。

members agree to extend the term, the Board will notify the pastor of the decision to discontinue the contract.

5. Co-Workers: In addition to the pastor, deacons and elders, the Deacon's Board can invite some members to be co-workers, to participate in various services and works in the Church. The terms shall be decided by the Deacon's Board.
6. Treasurer: The treasurer shall be elected among the deacons, responsible for the financial matters of the Church.
7. Secretary: The secretary shall be elected among the deacons, responsible for keeping meeting records, producing income and expense reports, and correspondence.

Article 2 Deacon's Board

1. Members : The Deacon Board shall be comprised of the pastor, elders and deacons. The number of deacons, of which the women deacons should preferably not exceed one half, shall be decided according to the prevailing need of the Church.
2. Meetings : The Deacon's Board shall meet once a month. However, the frequency of the meeting can be changed with the consent of the chairman of the Deacon's Board and other deacons, according to needs. The chairman of the Board shall be elected by the deacons for a term of one year, and may be re-elected for no more than two terms. The chairman of the Board should not be a woman deacon.
3. Responsibility : The Deacon's Board is responsible for the operation, administration, finance and personnel of the Church. Decisions made by the Board can be carried out by one or several individuals. All decisions

决定事项，须由多数赞成，牧师、长老、执事均有表决权，被邀请列席的同工可以提出意见，但无表决权。

4. 补选—

如有执事辞职或去职，须由执事会同意和决定，并加以补选，补选须执事会三分之二推荐，由临时会友大会过半数认可。

三、同工会

1. 人员—

由执事会约请对教会事工有负担，愿意事奉的会友参加，人数可按不限定。

2. 会期—

根据教会工作需要由执事会决定召集，经执事会邀请，可参加执事会议，但无表决权。

3. 职责—

协助教会各种事工，如在主日崇拜及其它聚会中担任司会、招待、翻译、音乐、主日学、团契，以及探访、布道、联络、交通、接待、图书等各种服事。

四、提名委员会

由牧师，现任执事二人及同工会中四人组成提名委员会，为产生执事提名。每年十一月一日以前组成，十二月一日以前提出候选人名单，十二月三十一日以前由会友大会选举产生。

should be approved by a majority vote. The pastor, elders and deacons carry one vote each. Co-workers invited to attend the meeting may make suggestions, but can not participate in the voting.

4. Unfinished Terms : In the event a deacon resigns or is dismissed, his or her unfinished term shall be filled by an alternate, who is recommended by a two-thirds majority of the Deacon's Board and approved by a majority vote at a General Congregational Meeting.

Article 3 Co-Worker's Meeting

1. Members: Church members who are willing to serve can be invited by the Deacon's Board to be members of the Co-Worker's meeting. There is no limit on the number of membership.
2. Meetings : Co-worker's meetings are called by the Deacon's Board according to needs. Co-workers may be invited to attend the Deacon's Board meeting, but can not participate in the voting.
3. Responsibility : Co-workers shall assist in all aspects of the Church works, such as serving in the Sunday worship as chairman, ushers, interpreter or pianist. Co-workers may also participate in teaching, visitation, evangelism, transportation, hospitality, library and other Church activities or functions.

Article 4 Nominating Committee

The members of the nominating committee shall include the pastor, two incumbent deacons and four co-workers. The committee shall be formed before the first of November of each year to nominate deacon candidates. The list of candidates should be completed before December 1, and an election shall be held at a General Congregational Meeting before December 31.

五、会友大会

每年至少召开一次，时间由执事会决定，由过半数以上参加生效，对执事会所作重大决定表示赞成或否定。

Article 5 General Congregational Meeting

The General Congregational Meeting shall be held at least once a year. The date of the meeting is decided by the Deacon's Board. Attendance by over one-half of the members shall constitute a quorum for the General Congregational Meeting. The General Congregational Meeting can approve or reject major decisions made by the Deacon's Board.

六、修改章程

修改章程或附则，须经执事会用书面提出主席在主日聚会中至少报告两次，再由会友大会三分之二通过生效。

Article 6 Amendments

The constitution or bylaws may be amended by a two-thirds majority vote of the members present at a General Congregational Meeting, provided the amendments shall be drafted, and duly presented to the Congregation at least twice by the chairman of the Deacon's Board in Sunday Services.